

**PRÜFBERICHT**

Hamburger Wasserwerke GmbH, Postfach 26 14 55, 20504 Hamburg

**Hamburger Wasserwerke GmbH**  
 Trinkwasserlabor  
 040-7888-82529  
 040-7888-182529  
 wasserlabor.auftrag@hamburgwasser.de  
 Datum: 22.12.2025  
 Seite: 1 von 6

Holsteiner Wasser GmbH  
 Wasserwerk Bargteheide  
 Bereich Wasserwerk Schmalfeld  
 Hamburger Straße 54  
 22941 Bargteheide



Trinkwasserlabor der Hamburger  
 Wasserwerke akkreditiert nach  
 DIN EN ISO/IEC 17025

**Auftragsnummer:** 201117-002  
**Projekt:** Untersuchungen WW Bgh Bereich Schmalfeld  
**Probenahmestelle:** Wasserwerk Schmalfeld  
 Werkausgang  
 -  
 Holstenstr.  
 24640 Schmalfeld

**Probenummer:** **25-051488**  
**Grenzwerte lt.:** TrinkwV  
**Prüfzeitraum:** 25.11.25 bis 19.12.25  
**Probeneingang:** 25.11.25



Parameter	Messwert	Einheit	uGW	oGW	BG	Methode
<b>Angaben zur Probenahme</b>						
Ablaufzeit	600 s					[N]
Dauerläufer	nein					[N]
Desinfektionsart	abgeflammt					
Probenahme nach	DIN ISO 5667-5 (A14) 2011-02; DIN EN ISO 19458 (K19) 2006-1 2					
Probenehmer	[HOWA] Buls, Nico					
<b>Bemerkungen zur Probe</b>						
Probenahme am	25.11.2025					
Probenahme um	12:00 Uhr					
Probenkühlung bei Transport	ja					
<b>Bestimmungen bei Probenahme</b>						
Anlieferungstemperatur der Probe	7,9 °C				0	
Färbungsart (qualitativ)	farblos					DIN EN ISO 7887 (C1-A) 2012-04
Färbungsintensität (qualitativ)	farblos					DIN EN ISO 7887 (C1-A) 2012-04
Geruchsart (qualitativ)	geruchlos					DEV B1/2 1971
Geruchsintensität (qualitativ)	geruchlos					DEV B1/2 1971
Geschmacksart (qualitativ)	ohne					DEV B1/2 1971

Parameter	Messwert	Einheit	uGW	oGW	BG	Methode
<b><u>Bestimmungen bei Probenahme</u></b>						
Geschmacksintensität (qualitativ)	ohne					DEV B1/2 1971
Trübung (qualitativ)	klar					visuelle Untersuchung [N]
Probentemperatur	10,0 °C				0	DIN 38404-C4 1976-12*
pH-Wert (vor Ort)	7,51 -		6,5	9,5	4	DIN EN ISO 10523 (C5) 2012-04
Temperatur bei pH-Wert-Mes sung (vor Ort)	10,0 °C				0	DIN 38404-C4 1976-12*
Sauerstoff (vor Ort)	8,0 mg/l O <sub>2</sub>				0,1	DIN ISO 17289 (G25) 2014-12
<b><u>Kenngrößen</u></b>						
Absorption 436 nm (Färbung )	0,0020 cm <sup>-1</sup>			0,005	0,001	DIN EN ISO 7887 (C1-B) 2012-04
pH-Wert	7,46 -		6,5	9,5	2	DIN EN ISO 10523 (C5) 2012-04
Trübung	0,09 NTU			1	0,02	DIN EN ISO 7027-1 (C21) 2016-11
Untersuchungstemperatur	13,6 °C				0	DIN 38404-C4 1976-12*
Leitfähigkeit bei 25°C	468 µS/cm			2790	5	DIN EN 27888 (C8) 1993-11
<b><u>P&amp;T-GC-MS</u></b>						
1,2-Dichlorethan	< 100 ng/l			3000	100	DIN EN ISO 15680 (F19) 2004-04
1,2-Dichlorpropan	< 30 ng/l			100	30	DIN EN ISO 15680 (F19) 2004-04
Benzol	< 300 ng/l			1000	300	DIN EN ISO 15680 (F19) 2004-04
Bromdichlormethan	< 100 ng/l				100	DIN EN ISO 15680 (F19) 2004-04
cis-1,2-Dichlorethen	< 100 ng/l				100	DIN EN ISO 15680 (F19) 2004-04
Dibromchlormethan	< 100 ng/l				100	DIN EN ISO 15680 (F19) 2004-04
Dichlormethan	< 100 ng/l				100	DIN EN ISO 15680 (F19) 2004-04
Tetrachlorethen	< 100 ng/l			10000	100	DIN EN ISO 15680 (F19) 2004-04
Tetrachlormethan	< 100 ng/l				100	DIN EN ISO 15680 (F19) 2004-04
Tribrommethan	< 100 ng/l				100	DIN EN ISO 15680 (F19) 2004-04
Trichlorethen	< 100 ng/l			10000	100	DIN EN ISO 15680 (F19) 2004-04
Trichlormethan	< 100 ng/l				100	DIN EN ISO 15680 (F19) 2004-04
Vinylchlorid	< 100 ng/l			500	100	DIN EN ISO 15680 (F19) 2004-04
<b><u>GC - MS/MS</u></b>						
2,6-Dichlorbenzamid	< 30 ng/l		175000 (3)		30	08113: 2023-09
Metribuzin	< 30 ng/l			100	30	08113: 2023-09
Tolyfluanid	< 30 ng/l			100	30	08113: 2023-09

Parameter	Messwert Einheit	uGW	oGW	BG	Methode
<b>HPLC - MS/MS</b>					
1H 1,2,4 Triazol CGA 71019	< 50 ng/l		100	50	DIN EN ISO 21676 (F47) 2022-01 [N]
Oxipurinol	< 50 ng/l			50	DIN EN ISO 21676 (F47) 2022-01 [N]
Atrazin	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Chlortoluron	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Clothianidin	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Desethylatrazin	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Desethylterbutylazin	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Desisopropylatrazin	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Desmethyldiuron	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Difenoconazol	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Diflufenican	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Dimefuron	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Dimethenamid	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Diuron	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Flufenacet	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Fluquinconazol	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Hexazinon	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Imidacloprid	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Isoproturon	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Metalaxyl	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Napropamid	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Nicosulfuron	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Oxadixyl	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Simazin	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Tebuconazol	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Terbutylazin	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Thiacloprid	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09
Erythromycin A	< 50 ng/l			50	DIN EN ISO 21676 (F47) 2022-01
Metazachlor BH 479-11	< 50 ng/l	100	(2)	50	DIN 38407-F36 2014-09
Metazachlor BH 479-9	< 50 ng/l	100	(2)	50	DIN 38407-F36 2014-09
N,N-Dimethylsulfamid (DMS)	< 30 ng/l	1000	(2)	30	DIN EN ISO 21676 (F47) 2022-01
Sulfadimethoxin	< 50 ng/l			50	DIN 38407-F36 2014-09
Sulfadimidin	< 50 ng/l			50	DIN 38407-F36 2014-09
Sulfamethoxypyridazin	< 30 ng/l			30	DIN 38407-F36 2014-09
Terbutylazin-2-hydroxy MT13	< 30 ng/l			30	DIN 38407-F36 2014-09
Terbutylazin-desethyl-2-hydroxy MT14	< 30 ng/l			30	DIN 38407-F36 2014-09
AMPA	< 50 ng/l	100		50	DIN ISO 16308 (F45) 2017-09
Glyphosat	< 30 ng/l	100		30	DIN ISO 16308 (F45) 2017-09
4-Aacetamidoantipyrin	< 30 ng/l			30	DIN 38407-F36 2014-09
4-Formylaminoantipyrin	< 50 ng/l	300	(2)	50	DIN 38407-F36 2014-09
Alachlorsulfonsäure	< 30 ng/l	100		30	DIN 38407-F36 2014-09

Parameter	Messwert Einheit	uGW	oGW	BG	Methode
<b>HPLC - MS/MS</b>					
Chloridazon	< 30 ng/l	100	30	DIN 38407-F36 2014-09	
Chlorthalonil 471811 M4	< 50 ng/l	3000 (2)	50	DIN EN ISO 21676 (F47) 2022-01	
Desphenyl-Chloridazon	< 30 ng/l	3000 (2)	30	DIN EN ISO 21676 (F47) 2022-01	
Dimethylchlor	< 30 ng/l	100	30	DIN 38407-F36 2014-09	
Dimethylchlorsulfonsäure	< 30 ng/l	3000 (2)	30	DIN 38407-F36 2014-09	
Dimethenamidsulfonsäure M 27	< 30 ng/l	3000 (2)	30	DIN 38407-F36 2014-09	
Metazachlor	< 30 ng/l	100	30	DIN 38407-F36 2014-09	
Metazachlorsäure	< 30 ng/l	3000 (2)	30	DIN EN ISO 21676 (F47) 2022-01	
Metazachlorsulfonsäure	< 30 ng/l	3000 (2)	30	DIN 38407-F36 2014-09	
Methyl-Desphenyl-Chloridazon	< 30 ng/l	3000 (2)	30	DIN 38407-F36 2014-09	
Metolachlor	< 30 ng/l	100	30	DIN 38407-F36 2014-09	
Metolachlorsäure	< 30 ng/l	3000 (2)	30	DIN EN ISO 21676 (F47) 2022-01	
Metolachlorsulfonsäure	< 30 ng/l	3000 (2)	30	DIN EN ISO 21676 (F47) 2022-01	
Metoprolol	< 50 ng/l		50	DIN 38407-F36 2014-09	
PEMA	< 50 ng/l		50	DIN 38407-F36 2014-09	
Primidon	< 50 ng/l	3000 (2)	50	DIN EN ISO 21676 (F47) 2022-01	
Sotalol	< 50 ng/l		50	DIN 38407-F36 2014-09	
Sulfamethoxazol	< 50 ng/l		50	DIN 38407-F36 2014-09	
Terbutylazin CGA 324007 LM5	< 30 ng/l		30	DIN EN ISO 21676 (F47) 2022-01	
Terbutylazin LM4	< 30 ng/l		30	DIN EN ISO 21676 (F47) 2022-01 [N]	
Trimethoprim	< 100 ng/l		100	DIN 38407-F36 2014-09	
Tritosulfuron	< 30 ng/l	100	30	DIN 38407-F36 2014-09	
<b>HPLC - HRMS</b>					
10,11-Dihydroxy Carbamazepin	< 50 ng/l	300 (2)	50	DIN 38407-F35 2010-10	
Bentazon	< 30 ng/l	100	30	DIN 38407-F35 2010-10	
Bromacil	< 30 ng/l	100	30	DIN 38407-F35 2010-10	
Carbamazepin 10,11-Epoxid	< 50 ng/l		50	DIN 38407-F35 2010-10	
Chlorthalonil-Sulfonsäure R417888 (M12)	< 30 ng/l	3000 (2)	30	DIN 38407-F35 2010-10	
Diclofenac	< 50 ng/l	300 (2)	50	DIN 38407-F35 2010-10	
Dimethylchlor CGA 369873	< 30 ng/l	1000 (2)	30	DIN 38407-F35 2010-10	
Dimethylchlorsäure	< 30 ng/l	3000 (2)	30	DIN 38407-F35 2010-10	
Gemfibrozil	< 30 ng/l		30	DIN 38407-F35 2010-10	
MCPA	< 30 ng/l	100	30	DIN 38407-F35 2010-10	
Mecoprop (MCPP)	< 30 ng/l	100	30	DIN 38407-F35 2010-10	
Metalexyl CGA 108906	< 30 ng/l	1000 (2)	30	DIN 38407-F35 2010-10	
Metolachlor NOA 413173	< 30 ng/l	3000 (2)	30	DIN 38407-F35 2010-10	
Trifluoressigsäure	< 250 ng/l	60000 (3)	250	DIN EN ISO 21676 (F47) 2022-01	

Parameter	Messwert	Einheit	uGW	oGW	BG	Methode
<b>HPLC - HRMS</b>						
Valsartansäure	< 30	ng/l		300 (2)	30	DIN 38407-F35 2010-10
Sulfachlorpyridazin	< 30	ng/l			30	DIN 38407-F35 2010-10
N4-Acetylsulfamethoxazol	< 30	ng/l			30	DIN 38407-F35 2010-10
Valsartan	< 50	ng/l	300	(2)	50	DIN 38407-F35 2010-10
<b>Summen</b>						
PSM+Biozidprodukte ges.	0	ng/l	500			berechnet
Summe Tri-/Tetrachlorethenen	0,00	µg/l	10			berechnet
Summe Trihalogenmethane	0,00	µg/l	50			berechnet
<b>Mikrobiologische Parameter</b>						
Koloniezahl 20 °C	9	KBE/ml	100	0	0	TrinkwV § 43 Absatz (3)
Koloniezahl 36 °C	0	KBE/ml	100	0	0	TrinkwV § 43 Absatz (3)
Coliforme Bakterien	0	MPN/100 ml	0	0	0	DIN EN ISO 9308-2 (K6-1) 2014-06
Escherichia coli	0	MPN/100 ml	0	0	0	DIN EN ISO 9308-2 (K6-1) 2014-06
Enterokokken	0	KBE/100 ml	0	0	0	DIN EN ISO 7899-2 (K15) 2000-11
<b>Bakteriologische Zusatzanalyse</b>						
Koloniezahl auf Chromagar	1	/100 ml			0	Hausverfahren [N]

**Beurteilung:**

Die untersuchte Probe entspricht bezüglich der o.g. Parameter den Anforderungen der TrinkwV in der Fassung vom 20.06.2023.

Mit freundlichen Grüßen



Dr. Jens Beck  
-Leitung Anorganik-

Das Dokument wurde elektronisch erstellt und ist ohne Originalunterschrift gültig.

u/oGW = unterer/oberer Grenzwert; BG = untere Bestimmungsgrenze; n.a. = nicht analysiert; o.A. = ohne Auswertung; k.A. = keine Angabe;  
N = nicht akkreditiert; E = Unterauftragsvergabe; \* = akkreditiert im gesetzlich nicht geregeltem Bereich gem. TrinkwV

(1) bei Legionellen in Hausinstallationen entspricht der obere GW einem "technischen Maßnahmewert"

(2) Der obere Grenzwert entspricht dem gesundheitlichen Orientierungswert gemäß UBA-Liste

(3) Der obere Grenzwert entspricht dem toxikologisch abgeleiteten Trinkwasserleitwert gemäß UBA  
(Liste der Stoffe mit Trinkwasserleitwert, Stand 19.1.2022)

(4) Grenzwert für Trinkwasser gemäß UBA-Empfehlung 06/2017. *Ps.aeruginosa* darf im Sinne des §5 Abs. 1 der TrinkwV nicht im Trinkwasser enthalten sein.

Dieser Prüfbericht darf nur nach Genehmigung durch die Hamburger Wasserwerke GmbH, Abt. T3 auszugsweise vervielfältigt werden.  
Die Ergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den Prüfgegenstand.

**Abweichungen zu Standardprüfverfahren**

**DIN**

DIN EN ISO 21676 (F47) 2022-01

**Abweichung**

(Modifikation: hier zur Probenvorbereitung: Zentrifugieren der Probe )

DIN 38407-F35 2010-10

(Modifikation: hier für Detektion LC-HRMS, Probenvorbereitung ohne Ansäuern der Probe)

DIN 38407-F36 2014-09

(Modifikation: hier zur Probenvorbereitung: Zentrifugieren der Probe )

08113: 2023-09

[Anwendungsbereich Grundwasser, Oberflächenwasser, Trinkwasser]

DIN EN ISO 15680 (F19) 2004-04

(Modifikation: hier Probenkonservierung mit Natriumazid)

**PRÜFBERICHT**

Hamburger Wasserwerke GmbH, Postfach 26 14 55, 20504 Hamburg

**Hamburger Wasserwerke GmbH**  
 Trinkwasserlabor  
 040-7888-82529  
 040-7888-182529  
 wasserlabor.auftrag@hamburgwasser.de  
 Datum: 22.12.2025  
 Seite: 1 von 3

Holsteiner Wasser GmbH  
 Wasserwerk Bargteheide  
 Bereich Wasserwerk Schmalfeld  
 Hamburger Straße 54  
 22941 Bargteheide



Trinkwasserlabor der Hamburger  
 Wasserwerke akkreditiert nach  
 DIN EN ISO/IEC 17025

**Auftragsnummer:** 201117-002  
**Projekt:** Untersuchungen WW Bgh Bereich  
**Probenahmestelle:** Schmalfeld  
 Recyclinghof  
 -  
 -  
 Dammberg/An der L 234  
 24640 Schmalfeld

**Probenummer:** **25-051489**  
**Grenzwerte lt.:** TrinkwV  
**Prüfzeitraum:** 25.11.25 bis 27.11.25  
**Probeneingang:** 25.11.25



Parameter	Messwert	Einheit	uGW	oGW	BG	Methode
<b>Angaben zur Probenahme</b>						
Ablaufzeit	600 s					[N]
Desinfektionsart	abgeflammt					
Probenahme nach	DIN ISO 5667-5 (A14) 2011-02; DIN EN ISO 19458 (K19) 2006-1 2					
Probenehmer	[HOWA] Buls, Nico					
Zweck der Probenahme	a					DIN EN ISO 19458 (K19) 2006-12
<b>Bemerkungen zur Probe</b>						
Probenahme am	25.11.2025					
Probenahme um	11:45 Uhr					
Probenkühlung bei Transport	ja					
<b>Bestimmungen bei Probenahme</b>						
Anlieferungstemperatur der Probe	8,1 °C		0			
Färbungsart (qualitativ)	farblos					DIN EN ISO 7887 (C1-A) 2012-04
Färbungsintensität (qualitativ)	farblos					DIN EN ISO 7887 (C1-A) 2012-04
Geruchsart (qualitativ)	geruchlos					DEV B1/2 1971
Geruchsintensität (qualitativ)	geruchlos					DEV B1/2 1971
Geschmacksart (qualitativ)	ohne					DEV B1/2 1971

Hamburger Wasserwerke GmbH Billhorner Deich 2 20539 Hamburg Telefon 040/7888-0 Telefax 040/7888-183456 www.hamburgwasser.de info@hamburgwasser.de	Aufsichtsratsvorsitzende: Staatsrätin Dr. Stefanie von Berg  Geschäftsführung: Dr. Michael Beckereit Dr. Frank Herzog	Hamburg Commercial Bank AG IBAN: DE33 2105 0000 0143 1151 00 BIC: HSHNDEHHXXX UST-IdNr.: DE 118509750 Steuer-Nr.: 27/112/01192	Handelsregister des Amtsgericht Hamburg HR B Nr. 2356	Zertifiziert nach: EMAS III VO
---	--	--	---	-----------------------------------

Parameter	Messwert	Einheit	uGW	oGW	BG	Methode
<b><u>Bestimmungen bei Probenahme</u></b>						
Geschmacksintensität (qualitativ)	ohne					DEV B1/2 1971
Trübung (qualitativ)	klar					visuelle Untersuchung [N]
Probentemperatur	8,8 °C				0	DIN 38404-C4 1976-12*
pH-Wert (vor Ort)	7,45 -		6,5	9,5	4	DIN EN ISO 10523 (C5) 2012-04
Temperatur bei pH-Wert-Mesung (vor Ort)	8,8 °C				0	DIN 38404-C4 1976-12*
Sauerstoff (vor Ort)	9,7 mg/l O <sub>2</sub>				0,1	DIN ISO 17289 (G25) 2014-12
<b><u>Kenngrößen</u></b>						
Absorption 436 nm (Färbung)	0,0020 cm <sup>-1</sup>			0,005	0,001	DIN EN ISO 7887 (C1-B) 2012-04
pH-Wert	7,46 -		6,5	9,5	2	DIN EN ISO 10523 (C5) 2012-04
Trübung	0,08 NTU			1	0,02	DIN EN ISO 7027-1 (C21) 2016-11
Untersuchungstemperatur	13,7 °C				0	DIN 38404-C4 1976-12*
Leitfähigkeit bei 25°C	474 µS/cm			2790	5	DIN EN 27888 (C8) 1993-11
<b><u>Mikrobiologische Parameter</u></b>						
Koloniezahl 20 °C	12 KBE/ml			100	0	TrinkwV § 43 Absatz (3)
Koloniezahl 36 °C	0 KBE/ml			100	0	TrinkwV § 43 Absatz (3)
Coliforme Bakterien	0 MPN/100 ml			0	0	DIN EN ISO 9308-2 (K6-1) 2014-06
Escherichia coli	0 MPN/100 ml			0	0	DIN EN ISO 9308-2 (K6-1) 2014-06
Enterokokken	0 KBE/100 ml			0	0	DIN EN ISO 7899-2 (K15) 2000-11
<b><u>Bakteriologische Zusatzanalyse</u></b>						
Koloniezahl auf Chromagar	1 /100 ml				0	Hausverfahren [N]

**Beurteilung:**

Die untersuchte Probe entspricht bezüglich der o.g. Parameter den Anforderungen der TrinkwV in der Fassung vom 20.06.2023.

Mit freundlichen Grüßen

  
 Dr. Jens Beck  
 -Leitung Anorganik-

Das Dokument wurde elektronisch erstellt und ist ohne Originalunterschrift gültig.

u/oGW = unterer/oberer Grenzwert; BG = untere Bestimmungsgrenze; n.a. = nicht analysiert; o.A. = ohne Auswertung; k.A. = keine Angabe;  
N = nicht akkreditiert; E = Unterauftragsvergabe; \* = akkreditiert im gesetzlich nicht geregeltem Bereich gem. TrinkwV

(1) bei Legionellen in Hausinstallationen entspricht der obere GW einem "technischen Maßnahmewert"

(2) Der obere Grenzwert entspricht dem gesundheitlichen Orientierungswert gemäß UBA-Liste

(3) Der obere Grenzwert entspricht dem toxikologisch abgeleiteten Trinkwasserleitwert gemäß UBA  
(Liste der Stoffe mit Trinkwasserleitwert, Stand 19.1.2022)

(4) Grenzwert für Trinkwasser gemäß UBA-Empfehlung 06/2017. *Ps.aeruginosa* darf im Sinne des §5 Abs. 1 der TrinkwV nicht im Trinkwasser enthalten sein.

Dieser Prüfbericht darf nur nach Genehmigung durch die Hamburger Wasserwerke GmbH, Abt. T3 auszugsweise vervielfältigt werden.  
Die Ergebnisse beziehen sich ausschließlich auf den Prüfgegenstand.